

LIFTING

TOMORROW

International Information Magazine of the **FASSI GROUP**

La nouvelle usine de production de Carmo

Le président du Groupe, Giovanni Fassi, présente les innovations, les objectifs et les résultats de cet important investissement.

WePlanet

Fassi s'engage à soutenir des projets durables visant à protéger l'environnement.

Histoires du monde entier

Des témoignages, des histoires, des images de concessionnaires et de clients Fassi aux États-Unis et en Pologne.

DURABILITÉ ET RESPONSABILITÉ

L'engagement du Groupe Fassi en faveur de l'environnement

Les grues Fassi opèrent dans le monde entier dans des secteurs et des lieux nouveaux et variés. Des histoires qui s'expriment à travers les images envoyées par les concessionnaires et les clients se répandent sur les cinq continents et sont postées au fil des mois sur Instagram. Dans cette section, nous avons choisi et partagé les posts, avec les cinq hashtags, qui ont reçu le plus de likes dans la période de janvier à avril 2021.



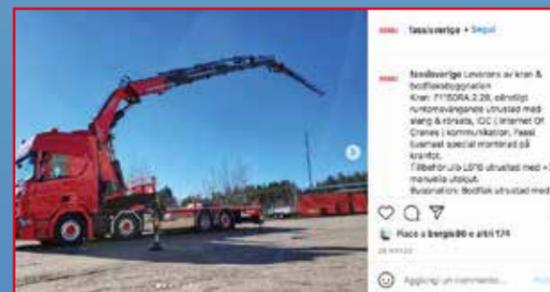
#fassigroup
Fassi Russia
76 like



#fassicranes
Arsis Ltd Greece
203 like



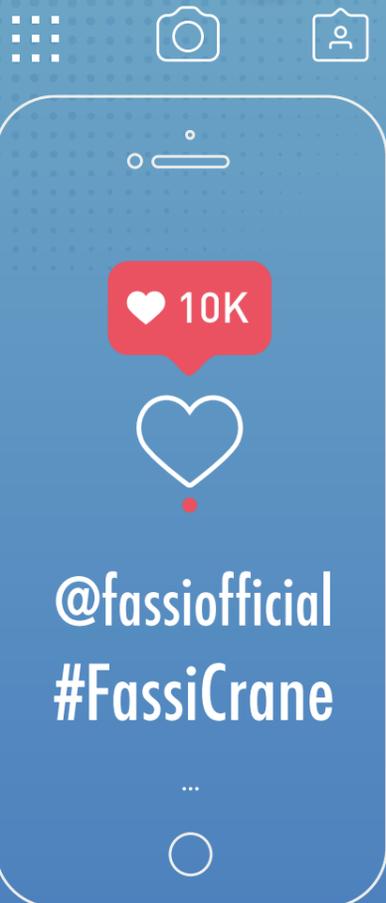
#fassicrane
Schlang.reichert
1113 like



#fassigr
Fassi Sverige
175 Like



#fassifriday
Jonas Z
640 like



Le nouveau portail **fassigroup.com** est lancé



Le numérique n'est pas le virtuel. Le virtuel est une simulation de la réalité, tandis que le numérique fait partie de la réalité. Aujourd'hui, plus que jamais, la présence d'une marque dans le contexte de l'expérience numérique est un facteur stratégique, déterminant et essentiel dans la construction d'un positionnement précis de valeur.

C'est pourquoi nous consacrons cet éditorial à la présentation du projet du nouveau portail officiel FASSIGROUP.COM, qui joue un rôle essentiel pour accroître la force et l'identité de la marque FASSI GROUP à travers le potentiel des canaux numériques.

Il s'agit d'un projet important, qui nous a fortement mobilisés ces derniers mois, en définissant et en développant tous les aspects, de l'architecture des contenus à la technologie, des stratégies d'expérience utilisateur à la conception graphique. De nombreuses personnes ont travaillé sur le projet, avec la contribution d'une équipe très diversifiée qui a vu la participation de toutes les marques. Nous voulons renforcer le Groupe avec un nouvel instrument, plein de potentiel et capable d'exprimer les éléments fondamentaux de notre identité de manière claire et forte à un large public à l'international.

Un public qui rassemble toutes les parties prenantes de notre réseau de distribution et de vente, toutes les ressources humaines, nos clients et, nous l'espérons, les futurs clients.

Le nouveau portail a trois objectifs principaux. Accroître notre notoriété et notre popularité en tant que Groupe ; développer de nouvelles opportunités en présentant le portefeuille varié de solutions que l'ensemble du Groupe peut offrir au marché ; développer un sentiment d'appartenance et de partage entre tous les membres et sociétés du Groupe.

C'est un défi ambitieux qui demande de l'engagement, et qui nécessitera un apport constant de nouveaux contenus, de nouvelles idées et solutions afin d'enrichir ce projet au fil du temps.

Des contenus de qualité pour créer une présentation solide du Groupe, capable d'aller bien au-delà des simples aspects commerciaux et des produits pour aborder des thèmes importants pour nous, tels que les innovations, la durabilité et la sécurité. Il y aura beaucoup de nouvelles, d'articles de fond, d'histoires de cas et bientôt, nous l'espérons, un riche calendrier d'événements concernant la présence de nos marques dans les foires internationales.

Nous sommes au début d'un nouveau et important voyage qui nous concerne tous. Que le voyage commence !

Le monde de Fassi présenté sur les réseaux sociaux



Du magazine à Instagram. Du monde physique au monde numérique. Les grues et les histoires du groupe Fassi présentées via 5 hashtags, et l'image la plus populaire pour chacun d'eux

Chaque numéro de notre magazine Lifting Tomorrow présente des histoires de grues en action dans le monde entier. Il s'agit d'histoires impliquant différents secteurs et des grues créées pour des objectifs spécifiques, et qui sont la représentation la plus tangible et authentique de la passion et du travail de tout le groupe.

Chaque histoire est faite de visages et de mots, mais surtout d'images prises lors d'opérations de levage et de manutention, ou de photos qui montrent simplement la livraison d'une grue nouvellement achetée.

En quittant les pages de ce magazine et en entrant dans le monde des réseaux sociaux, surtout Instagram, les images se multiplient. Les concessionnaires et les clients deviennent des porte-parole et des ambassadeurs des grues Fassi. Les chiffres sont en constante augmentation.

À travers les posts, les hashtags et les présentations "en direct", les opérateurs racontent et partagent leurs histoires, raccourcissant les distances physiques entre un pays et un autre et partageant des valeurs, des passions et des expériences. C'est pourquoi Fassi veut récompenser les personnes du monde entier qui vivent nos marques et ont décidé de raconter leurs histoires, en dédiant cet espace aux posts et aux images les plus populaires.

L'espace dédié à cette fenêtre sur le monde d'Instagram sera sur la deuxième page de la revue Lifting Tomorrow et deviendra un point de rencontre entre le monde physique et le monde numérique.

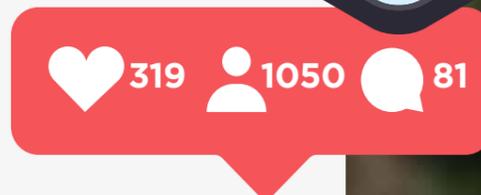
Nous y publierons les 5 posts qui, au cours des quatre mois précédant la publication du magazine, ont reçu le plus grand nombre de likes et d'interactions et qui ont utilisé les hashtags officiels du Groupe Fassi : #fassigroup, #fassicranes, #fassicrane, #fassigr, #fassifriday.



Les hashtags



#fassigroup
#fassicranes
#fassicrane
#fassigr
#fassifriday



Focus



P. 08

Nouveaux modèles Fassi

Au cours de l'année 2021, Fassi présentera sur le marché dix nouveaux modèles issus des différentes gammes.



P. 32

La puissance de levage de Cranab

Précision, performances et sécurité sont les principales caractéristiques des grues Cranab pour le levage et la manutention.



P. 36

Un Ampliroll® monté sur un camion électrique

Les débuts en France du premier camion électrique équipé d'un chariot à crochet Marrel.



P. 44

Fassi se développe en Pologne

Au cours des dix dernières années, Heweia, l'importateur de Fassi en Pologne, est devenu un point de référence pour de nombreux secteurs.

**LIFTING
TOMORROW**

04 | Juin 2021

- p.08 Dix sur dix pour Fassi en 2021
- p.16 Carmo, un espace innovant
- p.20 Le pliage 4.0 avec Ciesse
- p.24 Avec le soutien de WePlanet, Fassi entre dans la "mer de la responsabilité durable"
- p.28 La plate-forme ATN grimpe toujours plus haut
- p.32 Cranab, la force de levage de l'avenir
- p.36 Ampliroll® monté pour la première fois sur un camion électrique
- p.40 Fassi traverse l'histoire aux USA
- p.44 Fassi en Pologne avec Heweia

FASSI



SOMMAIRE

LIFTING TOMORROW
n.04/2021

Publication légalement enregistrée au
Tribunal de Bergame n° 20/2011
le 30/08/2011

Une publication FASSI GRU
via Roma, 110
24021 Albino (BG) Italy
tel +39.035.776400
fax +39.035.755020
www.fassi.com

Publié par
Cobalto Srl
via Taramelli, 2
24121 Bergamo (BG) Italy

Directeur général
Silvio Chiapusso

Rédacteur en chef
Mauro Milesi

Imprimé par
Modulimpianti Snc
via G. Leopardi 1/3
24042 Capriate S. Gervasio (BG) Italy

Conception graphique et mise en page
Cobalto Srl

Pour Fassi, 2021 est l'année du regard vers l'avenir. Même dans un moment difficile qui, à travers la pandémie, a touché le monde entier. Malgré la situation internationale difficile, Fassi n'a jamais réduit sa propre production et, du point de vue du design, a même augmenté son travail.

Un seul chiffre confirme le défi que représentent les nouvelles machines conçues et produites ces derniers mois : 10 modèles à lancer sur le marché dans le courant de l'année.

Il s'agit de modèles qui couvriront et élargiront plusieurs gammes, offrant au marché des idées et des solutions qui anticipent et interprètent les différents besoins, souvent stimulés par les demandes des clients eux-mêmes.

Parmi les nouveaux modèles, citons les grues de la gamme 17-30 tonnes/mètre de la catégorie moyenne, dont l'extension est plus que jamais inégalée ; un modèle pour une nouvelle série de grues à bras unique dédiée aux pays hors UE, et deux nouveaux modèles pour la gamme Z.

DIX SUR DIX POUR FASSI EN 2021

**Au cours des prochains mois,
Fassi présentera sur le marché
une série de nouveaux
modèles issus des différentes
gammes, en dévoilant des
innovations révolutionnaires**



#Fassicranes



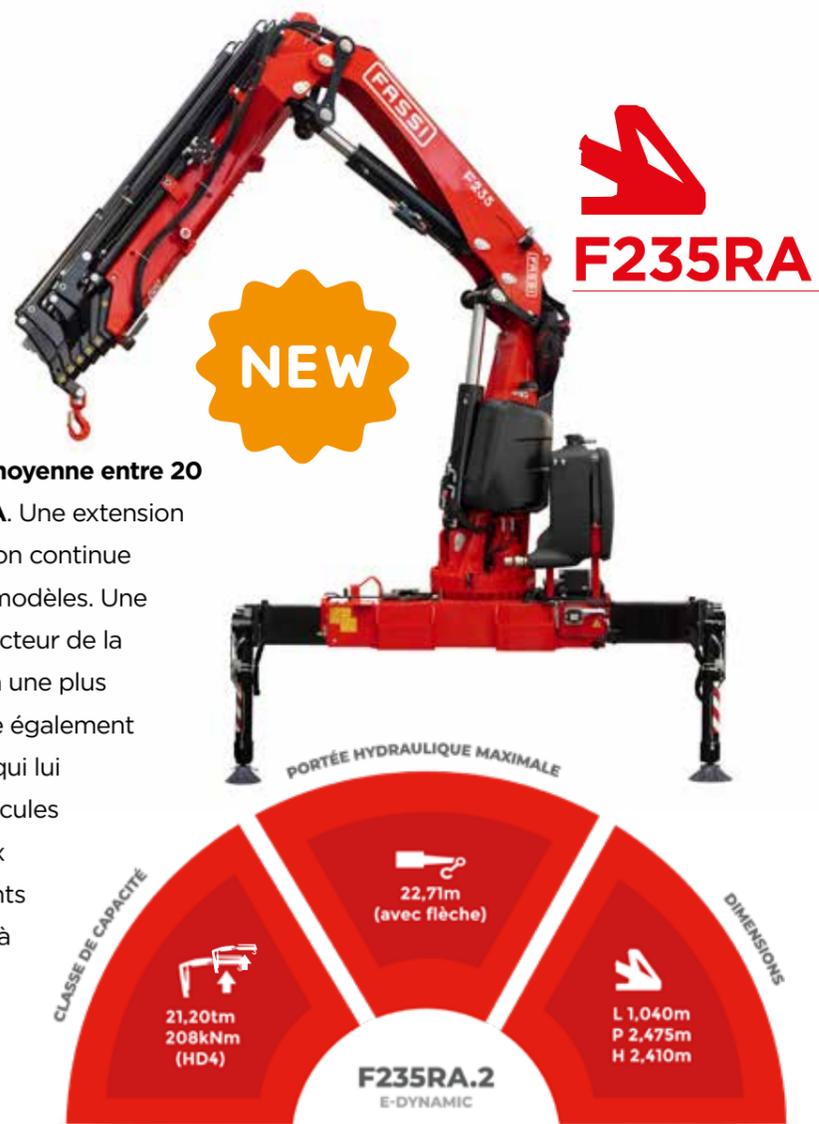
GRUES À USAGE MOYEN

Nouveaux modèles à rotation continue

Deux modèles complètent la gamme moyenne entre 20 t/m et 30 t/m : la F235RA et la F255RA. Une extension de l'offre avec l'introduction de la rotation continue sur les plateaux tournants sur tous ces modèles. Une réponse spécifique aux exigences du secteur de la construction, où cette solution garantira une plus grande polyvalence et opérabilité, grâce également à ses dimensions et à son poids réduit, qui lui permettront d'être installée sur des véhicules industriels à deux essieux. Les nouveaux modèles s'ajouteront à ceux déjà présents dans le catalogue équipé de la rotation à crémaillère, et seront proposés dans les versions xe-d. et seront proposés dans les versions xe-dynamique. «**Dans ce cas, il s'agit de compléter 4 modèles de 21 et 30 T/m, chacun avec des solutions différentes**» - explique

Rossano Ceresoli, Directeur Recherche et Développement de Fassi Gru Spa -

Il y a quelques années, nous avons eu l'idée d'offrir une double proposition avec ou sans bielles, avec rotation continue ou avec crémaillère, afin que le client puisse configurer la grue comme il l'entend».



Nouveaux modèles avec flèches décagonales

Les modèles **F315B** et **F315RB** avec flèches télescopiques et décagonales seront ajoutés à la F345.



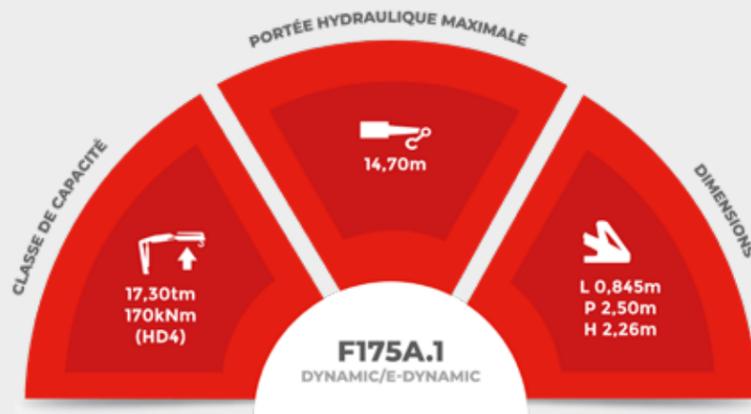
GRUES À USAGE MOYEN

Nouveaux modèles avec attelage simple

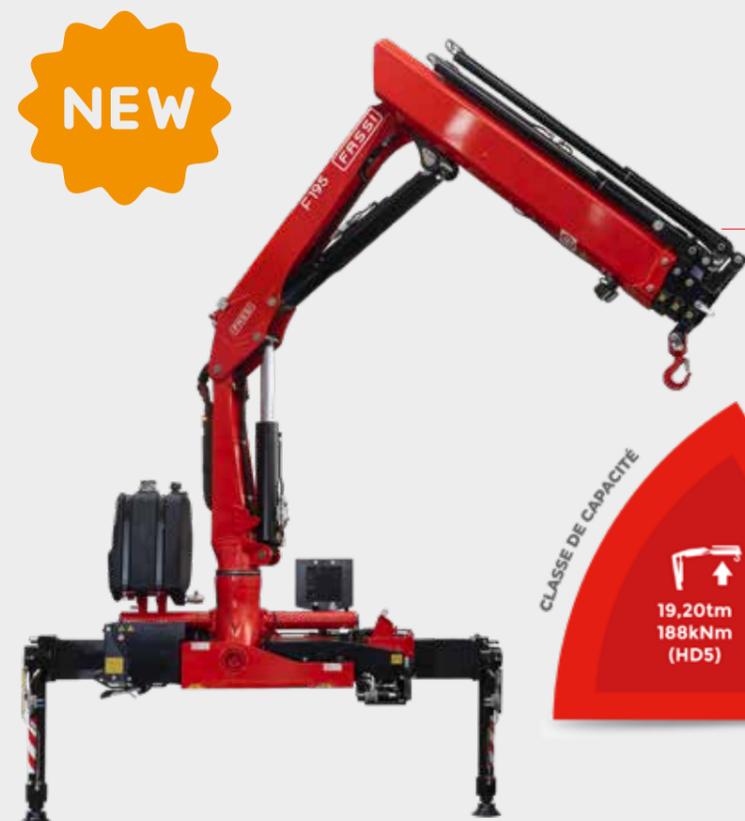
Il y a également trois nouveaux modèles pour la gamme 17 t/m et 19 t/m : le F175A.1, le F185A.1 et le F195A.1. Conçus pour répondre aux demandes spécifiques de plusieurs marchés européens, surtout pour la manutention de matériaux dans le secteur de la construction.

Ces grues s'inscrivent également dans un plan d'élargissement de la gamme et visent à réduire les dimensions et donc à augmenter la compacité. Ces modèles seront équipés d'un attelage simple et disposeront d'un certain nombre d'accessoires spéciaux en option, tels que des conduits internes supplémentaires et une nouvelle disposition des commandes.

"Les nouveaux modèles sont principalement destinés au monde du recyclage des matériaux et ont été créés pour répondre aux demandes de ce secteur - poursuit Ceresoli -. Ces grues sont dotées d'un accessoire hydraulique sur la pointe du bras, avec des tuyaux contenus dans une zone protégée afin de réduire le volume. La demande porte sur une construction particulièrement compacte. Par rapport aux autres modèles du marché, celle-ci est beaucoup plus condensée".



- Compact
- Accessoires multiples
- Versatilité
- Poids réduit
- Timonerie unique
- Nouvelle disposition ergonomique des commandes
- Capacité de levage
- Portée hydraulique maximale
- Dimensions



GRUES À USAGE MOYEN

Série Z

Deux nouveaux modèles viendront s'ajouter à la série Z, avec une structure particulière qui permet de les fermer sans enlever l'accessoire monté, généralement un godet.

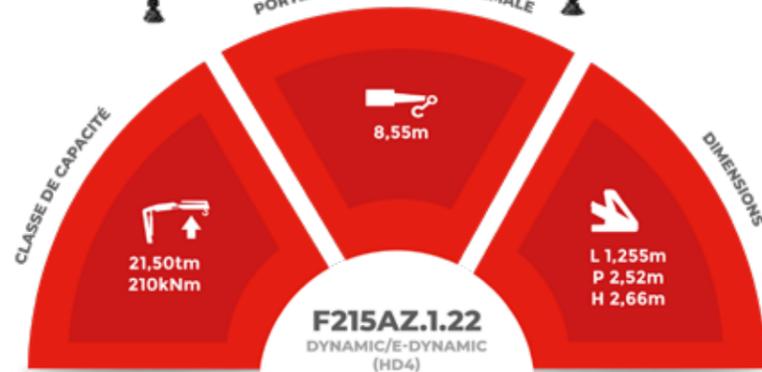
Leur principale utilisation est la manutention de matériaux de construction en vrac, comme le sable, qui doivent être transportés dans une benne de camion couverte et donc avec la grue fermée, sans avoir à retirer l'accessoire à chaque fois. Une autre caractéristique est le siège de commande surélevé, qui permet à l'opérateur d'avoir une vision claire de toute la plateforme du camion pendant les opérations de chargement et de déchargement. Les Fassi F215AZ et F245AZ présentent une série de nouveaux éléments de construction par rapport aux modèles déjà présents dans cette gamme, comme la base, le groupe de rotation et la colonne, qui en font des machines à usage intensif capables de supporter des cycles de travail et des dynamiques intenses.

«Ce sont des grues créées pour le secteur forestier, et en particulier pour le marché français, particulièrement actif dans ce segment» - a souligné le directeur de la recherche et du développement de Fassi Gru S.p.A. -. «Elles ont été enrichies de dispositifs typiques des grues pour le recyclage et les opérations intensives. Nous disposons déjà de modèles de 14 t/m

NEW



F215AZ



- La grue peut être fermée avec l'accessoire monté
- Troisième siège de commande surélevé
- Rotation à double crémaillère



F245AZ

NEW

et de 16 t/m et nous souhaitons élargir la gamme des grues à géométrie Z qui peuvent être fermées avec leurs accessoires montés. Cette géométrie permet de fermer la grue sans démonter l'accessoire hydraulique. Ces nouveaux modèles élargissent la gamme à 22 t/m». Les nouveaux modèles se caractérisent par une unité de rotation à double crémaillère et des composants lubrifiés par bain d'huile, ainsi que par un vérin principal et les deux vérins d'articulation équipés d'un carter de protection. En outre, le système d'alimentation hydraulique de l'accessoire est doté de tuyaux internes entièrement protégés, tandis que la liaison pour le point d'articulation entre la colonne et le bras principal garantit une puissance de levage constante.

NOUVEAU EN MALAISIE: LE FASSI XR710



Fassi Malaisie



www.fassi.com



NEW

Série monobras

Enfin, l'usine de production du groupe Fassi en Malaisie verra la production de la première grue XR710 de la série monobras, un modèle créé spécifiquement pour les marchés asiatiques. Il s'agit d'une grue avec un seul bras fixe et un seul treuil, une construction simple qui sera disponible avec trois ou cinq flèches et une rotation continue à crémaillère.

«Il s'agit d'une nouvelle gamme pour Fassi, avec des machines à bras unique qui soulèvent exclusivement avec un treuil et non avec un crochet» - conclut Ceresoli -. «Ces modèles constituent une approche du monde des grues montées sur véhicule. Il s'agit de machines créées pour le marché extracommunautaire. L'idée est d'entrer dans le secteur, en utilisant la base de production en Malaisie».

CARMO, UN ESPACE INNOVANT

L'exploration de la nouvelle expansion de Carmo. Le président du groupe, Giovanni Fassi, parle des innovations, des objectifs et des résultats de cet important investissement

FASSI

FASSI GROUP



#Carmo



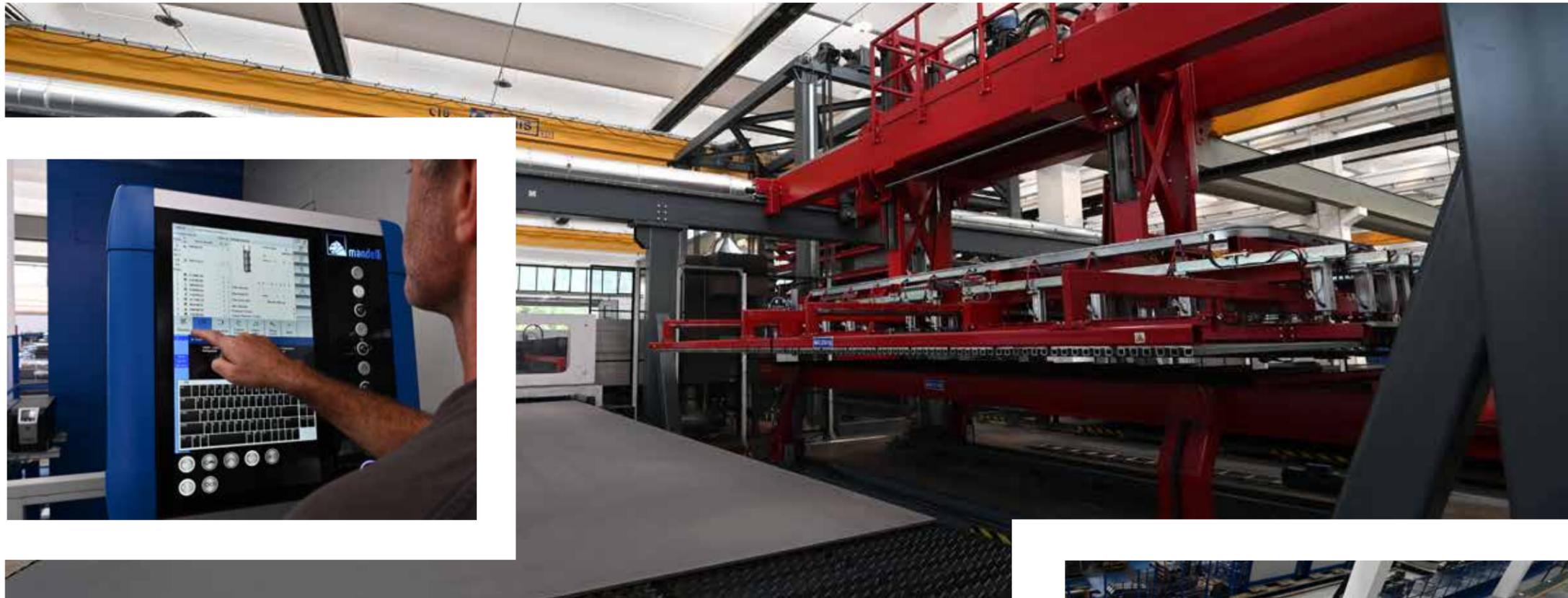
Giovanni Fassi
président du Groupe Fassi

Depuis 1975, Carmo est l'usine de production des grues Fassi. Un espace dans lequel la matière première (l'acier) est transformée et assemblée en machines.

C'est un lieu de transformation. Une forge dans laquelle la technologie et l'innovation ont dicté les temps et les changements. Un processus qui se poursuit. Aujourd'hui, grâce à d'importants investissements et à une extension de 17 000 mètres carrés, Carmo est devenue l'usine métallurgique 4.0 de Fassi. Un monde fait d'automatisation, de robots, de machines à l'avant-garde et de processus toujours plus évolués. Giovanni Fassi, président du groupe qui porte son nom, a étudié et examiné chaque détail du projet de la nouvelle usine de production de Carmo.

Le point de départ ? «La nécessité de disposer d'espaces adaptés aux nouvelles technologies». **L'objectif ?** «Rationalisation, augmentation de l'efficacité et automatisation». «Cet agrandissement de type 4.0 est le résultat d'un besoin spécifique - explique Giovanni Fassi -. L'ancienne usine ne disposait pas d'un espace suffisant pour supporter les différentes phases de croissance du groupe». Le terrain sur lequel se trouve la nouvelle industrie de Carmo, à quelques mètres des autres usines de Carmo, a été acheté par Fassi dès 2010. «Tout d'abord, nous avons appliqué un état d'esprit 4.0, en considérant les nouvelles technologies que nous voulions introduire. Ensuite, nous nous sommes concentrés sur l'organisation de l'espace, dans le but de suivre des flux précis et de permettre aux matériaux de suivre un chemin prédéfini de l'entrée à la sortie. C'est un processus qui nous a permis de gagner du temps et d'optimiser les ressources».

Le résultat est qu'à l'intérieur de la nouvelle métallurgie de Carmo, le concept de logistique intégrée a pris forme, permettant de transformer la tôle en produit fini par le biais de processus majoritairement automatisés. L'objectif pour l'avenir est de rendre les machines productives 24 heures sur 24. Cela signifie également que le personnel peut délaissier les processus plus mécaniques et moins significatifs pour se concentrer sur des opérations plus importantes et à



plus forte valeur ajoutée. De la tôle au produit fini Le voyage dans l'«atelier 4.0» de Carmo commence par la tôle. Ici, le système de gestion des matériaux, qui comprend la découpe, est totalement intégré. «La tôle est consignée, contrôlée, stockée dans un espace dédié et positionnée de manière à être prête à commencer la transformation», poursuit Giovanni Fassi. «Après le sablage, les pièces découpées sont envoyées dans la tour de stockage et sont ensuite triées par les opérateurs».

À l'exception du chargement et du tri, l'ensemble du processus est entièrement automatisé grâce à la présence de deux machines de dernière génération. En termes de chiffres, cela se traduit par un

doublent de la production de pièces découpées. Après la découpe, les pièces passent au pliage, au soudage par points et au soudage. Le processus de soudage est également entièrement robotisé. La technologie a été étudiée pour toutes les grues à usage moyen et léger. Dans ce cas également, les machines sont automatisées. L'entrepôt compte 77 pièces. Au besoin, elles sont prélevées et amenées à l'un des quatre robots, qui procèdent ensuite au soudage. Les quatre robots fonctionnent simultanément et sont gérés par deux ouvriers spécialisés.

«L'efficacité a incontestablement augmenté - note Fassi - car la pièce se trouve à l'intérieur de la machine et est éjectée une fois

que le robot a terminé la soudure. Pendant ce temps, l'opération suivante est préparée, et les robots sont constamment au travail».

L'augmentation de l'efficacité s'est traduite par un gain de temps et une augmentation de la production. Cependant, pour le président, il ne s'agit pas seulement de pourcentages et d'un plus grand nombre d'articles produits.

«Cette machine travaille en trois équipes et peut produire jusqu'à 80 pièces par jour. Mais l'important n'est pas le nombre qu'elle atteint, mais comment elle atteint ce nombre». Le «comment» incarne toute l'évolution 4.0 mise en œuvre par

Fassi. C'est un «comment» qui comprend l'automatisation, l'optimisation des processus, la logistique intégrée et une meilleure gestion du travail humain. L'un des investissements les plus significatifs en ce sens est représenté par les deux centres d'usinage mécanique, dont chacun s'étend sur une superficie de 60 mètres carrés et représente la dernière étape avant le processus final de peinture, qui n'a pas lieu à Carmo.

Outre des machines et des systèmes encore plus évolués, les couloirs de ce centre de production ont également vu l'arrivée de deux AGV, capables de déplacer des pièces dans l'usine sans conducteur. Les opérateurs n'ont donc plus à chercher, charger et déplacer les articles.

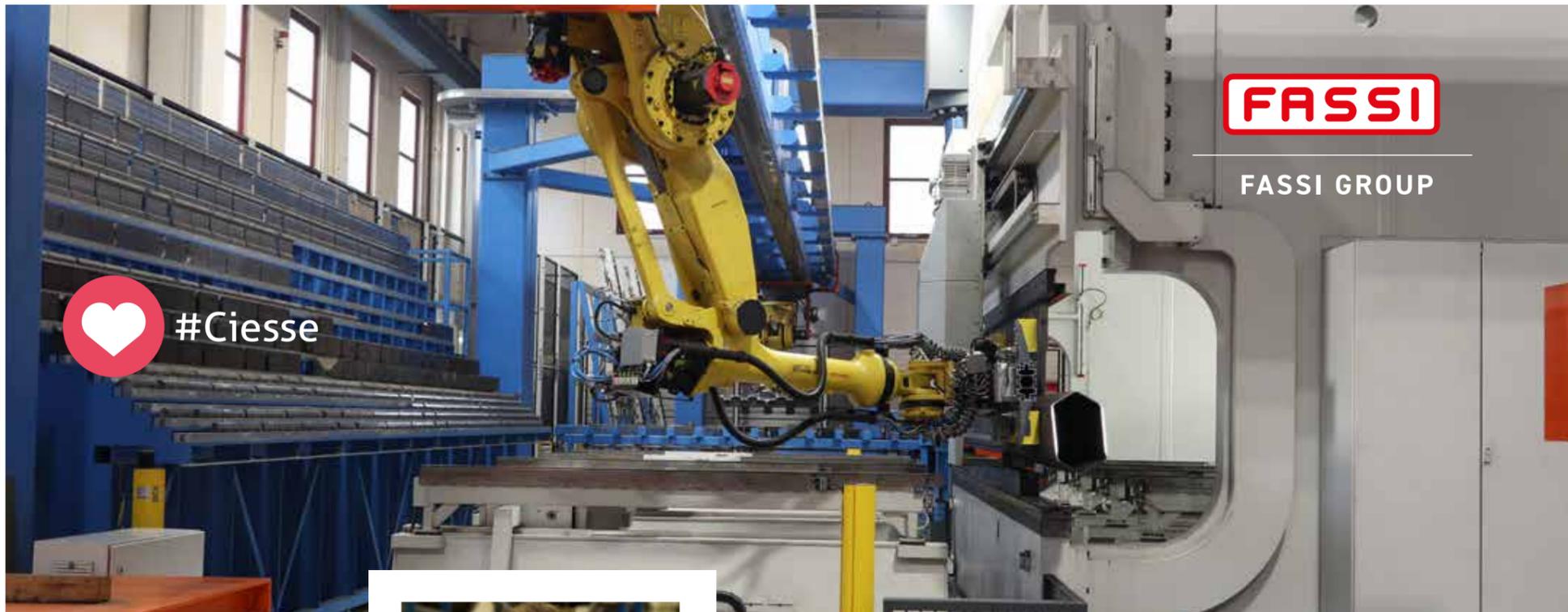
La nouvelle usine de Carmo n'est pleinement opérationnelle que depuis peu, mais Fassi voit déjà plus loin : «En juillet 2021 arrivera une nouvelle machine dédiée aux composants surdimensionnés et beaucoup plus longs, par exemple pour les grues destinées aux États-Unis. Cela signifie que nous allons élargir la gamme de produits ici à Carmo», a souligné Giovanni Fassi.

L'espace pour l'expansion ne manque pas. Cette usine de production est un véritable chantier. En effet, comme le souligne Giovanni Fassi, «il est encore ouvert, et sera terminé à la fin de l'année. Il y aura une zone dédiée à l'assemblage des gammes moyennes et lourdes, et nous allons ajouter un autre AGV pour nous permettre d'atteindre toutes les zones d'assemblage».



CARMO AU NIVEAU DE LA "CONSOMMATION ZÉRO"

L'attention de Fassi pour le thème de la responsabilité environnementale a également été appliquée dans ce nouveau projet. Grâce aux 499 kilowatts de panneaux photovoltaïques sur le toit de l'usine, la "nouvelle Carmo" est autosuffisante et toute l'énergie produite lui permet d'atteindre la consommation zéro.



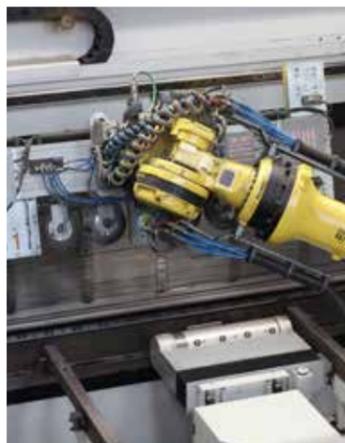
4.0 FLEXION AVEC CIESSE

Grâce au dernier système installé, Ciesse est capable de transformer des tôles façonnées en produits parfaitement pliés et contrôlés, sans intervention humaine

Dans un célèbre discours prononcé devant les étudiants de l'université de Stanford, Steve Jobs a laissé son «héritage» : «Soyez insatiables. Soyez fous». Un appel puissant à ne jamais perdre la curiosité ou l'ambition de provoquer le changement avec un brin de folie. Alberto Calzolari, le PDG de Carpenteria Ciesse, connaît bien la curiosité intense et la folie visionnaire. Elles sont dans son sang et ont contaminé tous les aspects de l'entreprise de Reggio-Emilia, considérée non pas seulement comme une simple métallurgie mais comme une véritable ruche de l'innovation et des procédés



Alberto Calzolari
PDG de Carpenteria Ciesse



de fabrication de pointe. Ciesse fait partie du groupe Fassi depuis 1989, et son usine de 15 000 mètres carrés peut produire plus de 70 000 pièces de grue par an. C'est à Ciesse que sont fabriquées les bases complètes et les stabilisateurs supplémentaires des grues Fassi.

La «folie» et la «faim» de Fassi et Ciesse se sont traduites, au fil des ans, par des investissements dans l'automatisation et les nouvelles machines. «Notre objectif - explique Calzolari - est d'améliorer la qualité de la fabrication des composants. Grâce à l'automatisation des processus de

contrôle instantané, nous sommes en mesure d'aider la conception dans sa tâche de mise en œuvre des performances de la grue».

«Pour ce faire, nous avons acquis une instrumentation qui nous permet de relever les défis du marché et de créer des profils de flèches toujours plus complexes». Afin de permettre de garantir des niveaux plus élevés de qualité, de productivité, de compétitivité et de répétabilité, Carpenteria Ciesse a acquis en décembre 2019 un nouveau système de pliage automatisé qui a conduit à une réduction de 50 % de la tolérance et à des temps de traitement nettement plus courts.

Ce nouveau système a rendu le pliage des grands profils plus facile, plus efficace et constamment précis.

Qu'est-ce qui a rendu nécessaire l'acquisition de cette nouvelle pièce de machinerie ?

Nous voulions compléter un cycle qui va de la découpe au produit fini ; la flèche, qui est le cœur de métier de la métallurgie. Nous étions équipés de lasers et de systèmes de soudage robotisés. Nous avions donc le processus de découpe mais il nous manquait l'étape du pliage automatisé. Comme nous nous considérons comme quelque peu «visionnaires», nous ne voulions pas nous contenter d'une presse à plier «normale». Par conséquent, en 2012, j'ai commencé à chercher dans toute l'Italie et l'Europe, une machine qui répondait à nos besoins. Je l'ai finalement trouvée en 2018, auprès d'une entreprise belge. La machine s'appelle LVD Synchro-Form. Nous avons été la deuxième entreprise au monde à



CARPENTERIA CIESSE à Reggio Emilia

Fondée en 1965 comme atelier de soudure générale, elle devient "Carpenteria Ciesse" en 1989, lorsqu'elle entre dans le groupe Fassi, et se spécialise dans la soudure et l'assemblage de pièces pour grues de chargement.

acheter ce système après Kawasaki, pour le secteur aérospatial.

Quelle est la valeur ajoutée de cet investissement?

Les avantages peuvent être résumés en trois points : qualité, compétitivité et répétabilité. Avant tout, une cintreuse comme celle-ci améliore la qualité, car elle permet d'absorber les petites imperfections et les défauts, créant ainsi des pièces pour le soudage robotisé de la plus grande précision. Il s'agit d'un avantage concurrentiel car l'automatisation est synonyme de flexibilité, de répétabilité des produits et de productivité. Cela conduit à une optimisation du temps, mais surtout des coûts, en garantissant des normes de qualité élevées. Et aussi, une réduction des erreurs... Exactement. Ce système nous a permis de réduire les tolérances de conception de 50%.

En quoi avez-vous été «visionnaire»?

Quand je dis que nous n'avons pas «bricolé», je veux dire que nous avons fait en sorte que le système puisse fonctionner sans supervision humaine, et à l'aide de deux robots. Les pièces de tôle façonnées sont stockées dans l'entrepôt. Elles sont prélevées et envoyées dans les centres de traitement mécanique, où le pliage est robotisé. Les pièces obtenues sont contrôlées par un système tridimensionnel et, si elles sont conformes, elles sont envoyées pour être soudées par des robots. Le système peut donc fonctionner sans la présence de personnel.

CHIFFRES DE CARPENTERIA CIESSE

- 15.000 mètres carrés de surface couverte
- 70.000 pièces métalliques produites chaque année
- 10.000 tonnes traitées par an
- 110 travailleurs hautement qualifiés et motivés



Puis nous arrivons au produit final, les grues.

Qu'est-ce que cela signifie en termes de performances de la machine?

Le fait d'avoir un contrôle automatique à la fin d'un processus automatique a un effet significatif sur la grue finale, surtout en ce qui concerne les flèches décagonales. Nous sommes en mesure d'usiner des profils de plus en plus complexes pour les flèches, surtout des profils décagonaux et des profils en matériaux à haute résistance, plus légers, plus performants et en même temps plus difficiles à travailler. Cela signifie que nous pouvons concevoir des machines plus légères et garantir des niveaux d'efficacité plus élevés à un coût optimisé. L'amélioration de la qualité augmente les caractéristiques mécaniques des composants, ce qui permet souvent de réduire le poids. Les produits plus légers ont des besoins énergétiques moindres pour fonctionner et sont donc écologiquement durables.

Quels sont les défis du marché que vous êtes prêts à relever grâce à cette innovation?

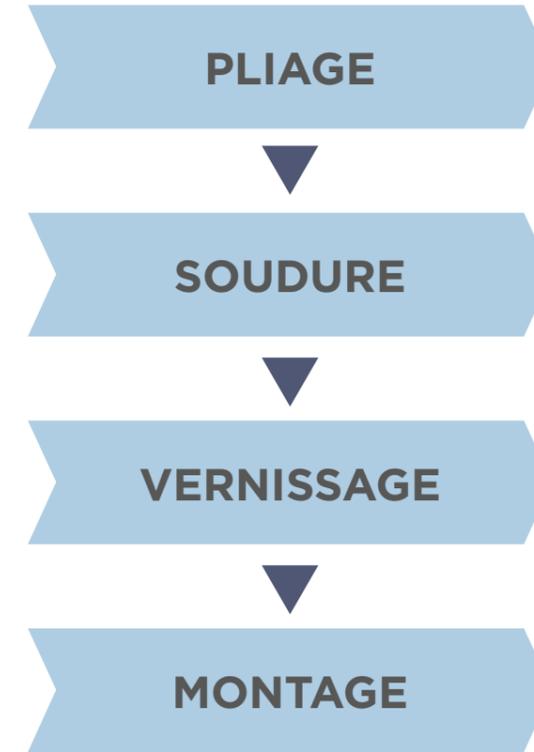
Fassi dispose d'un système qui permet de développer toutes les formes de profils beaucoup plus rapidement et avec la plus grande précision. Nous sommes actuellement en mesure de créer 1000 sections différentes pour ces bras, et nous avons constaté une réduction significative du temps passé, ainsi qu'une amélioration

de la fabrication des produits. Le système offre une valeur considérable. Il suffit de penser qu'en dix minutes, nous pouvons prendre la pièce découpée, la sortir de l'entrepôt, la plier, la former, la contrôler et la souder, le tout avec la plus grande précision.

Nous pouvons dire que l'automatisation et le monde 4.0 n'ont rien de nouveau...

Nous avons toujours été attirés par le secteur automobile, et nous voulions exploiter toutes les opportunités de croissance. Nous sommes devenus 4.0 dès 2007, lorsque nous avons mis en place les premiers systèmes avec des interfaces de terminaux. Nous avons travaillé avec d'importantes entreprises et, avec elles, nous avons mis en œuvre des projets et des solutions qui sont devenus des opportunités pour elles et pour nous.

CIESSE PLANT SERVICES



LE NOUVEAU SYSTÈME DE PLIAGE AUTOMATISÉ

Le LVD Synchro-Form est un système de pliage adaptatif conçu pour rendre le traitement de pièces de grande taille précis

et efficace. Le système offre un positionnement automatique, une mesure automatique et une compensation adaptative,

ce qui signifie que même après de nombreux pliages consécutifs, le profilé est plié de manière parfaite et précise.

AVANTAGES

- 1 Réduction de 50 % de la tolérance par rapport à la conformité du projet
- 2 Processus automatisé sans supervision humaine
- 3 Réduction des délais de traitement
- 4 Meilleure performance constante de la grue
- 5 Augmentation de la compétitivité



AVEC LE SOUTIEN DE WePlanet, FASSI ENTRE DANS LA "MER DE LA RESPONSABILITÉ DURABLE"

Fassi s'est associé à la start-up WePlanet dans le cadre de son engagement pour la durabilité environnementale

L'atrium du siège de Fassi à Albino (Bergame) est dominé par une grande sphère rouge, qui montre les contours des continents. Il ne s'agit pas d'une carte, mais d'un des cent globes produits par WePlanet et le premier à être remis à une entreprise privée. Il s'agit d'une installation réalisée par Andrea Boschetti, intitulée «La mer de la responsabilité», pour la nouvelle initiative de Paolo Casserà qui, en 2007, a réalisé à Milan la performance Cowparade, avec cent deux vaches en fibre de verre grandeur nature qui ont envahi les rues de la capitale lombarde. Fassi a été l'une des premières entreprises à adhérer à la nouvelle initiative lancée par Casserà, non seulement en adoptant le globe terrestre actuellement exposé à Albino mais aussi en rejoignant la start-up WePlanet. Giovanni Fassi,

président de Fassi Gru S.p.A., explique que «nous sommes tous impliqués dans la protection de l'environnement» et nous, en tant que partie du système de fabrication, jouons un rôle direct. Nous devons appliquer ce concept à tout ce que nous faisons. D'un point de vue opérationnel, toutes les sociétés du groupe appliquent un seul système intégré de gestion qualité-environnement, qui garantit le développement de l'entreprise selon des objectifs cohérents et quantitatifs en matière de protection de l'environnement, de sécurité, de milieu de travail et de qualité des produits». L'engagement de Fassi envers l'environnement en termes de production remonte à la naissance de l'entreprise, car les grues sont composées à 90% d'acier, un matériau entièrement recyclé depuis un temps considérable. «Nous travaillons maintenant sur les dix pour cent restants, et sur les consommables, comme l'huile minérale», explique Giovanni Fassi. «Nous la remplaçons par un lubrifiant organique, qui réduit drastiquement la pollution créée par la grue, même lorsqu'elle est en fonction».

Casserà souligne que Fassi a été l'une des premières entreprises à rejoindre le projet WePlanet et qu'elle l'a fait avec enthousiasme. «Cela a été l'occasion pour moi de connaître Giovanni Fassi, qui est un entrepreneur moderne, concentré sur les affaires mais également attentif aux questions environnementales et sociales, comme en témoigne le globe adopté par l'entreprise qui évoque la mer et réfléchit également aux populations mondiales et à leurs migrations». WePlanet a créé cent globes de 1,35 mètre de diamètre, chacun décoré de manière différente par un étudiant de l'Académie de Brera, dans un grand atelier de 2500 mètres carrés installé dans le club

WEPLANET A CRÉÉ CENT GLOBES DE 1,35 MÈTRE DE DIAMÈTRE, CHACUN DÉCORÉ DE MANIÈRE DIFFÉRENTE PAR UN ÉTUDIANT DE L'ACADÉMIE DE BRERA



de loisirs des cheminots de la gare centrale de Milan. WePlanet, qui est à la fois le nom d'une association à but non lucratif et d'une start-up, a organisé l'exposition des globes dans plusieurs villes italiennes ainsi que leur «adoption» par un certain nombre d'entreprises, dont les recettes seront utilisées pour financer des initiatives visant à protéger l'environnement.

Le «Grand Tour» des globes en Italie devait commencer en avril 2020, mais l'urgence du coronavirus a conduit à le reprogrammer, du 5 avril au 20 juin 2021, pour se terminer par une vente aux enchères caritative le 29 juin. «Chaque globe est fabriqué à partir de plastique recyclé, et les étudiants de l'Académie de Brera les ont interprétés de différentes manières, bien qu'ils partagent tous un thème



«La mer de la responsabilité» par Andrea Boschetti

«La Terre souffre, malheureusement nous devons faire face à une situation globale inquiétante qui mérite une prise de conscience sérieuse, étendue et immédiate. Les thèmes sont multiples, car les problèmes sont actuellement nombreux et touchent une grande partie de la sphère sociale et environnementale (...) La mer et l'eau, premier élément vital de notre planète, sont actuellement marquées par des drames impliquant des personnes qui meurent et des populations réprimées dans leurs migrations à la recherche d'un lieu de confort. Metrogramma a représenté ce globe comme une grande planète compromise, une planète composée de personnes (la véritable essence du monde lui-même) dans laquelle la mer est jonchée de sang. Le but du globe Metrogramma est de provoquer, d'éveiller les consciences, de nous faire comprendre que les gens sont une seule chose, qu'ils sont la Terre, et que l'eau est notre vie. (...) La Terre souffre d'un manque de sens de la communauté, et nous devons tous travailler ensemble pour surmonter le comportement souverainiste et populiste qui nous a conduit à un point où nous devons demander de l'aide. La seule chance de sauver la planète réside dans la capacité à se comporter à nouveau de manière responsable et à vivre en communauté. Le message est représenté par une mer de responsabilités que nous devons commencer à accepter, laissant aux générations futures la responsabilité de créer leur propre histoire».

commun de durabilité environnementale», explique Casserà. Le soutien des entreprises participant à l'événement est exprimé par une plaque sur la base du globe qu'elles ont adopté et une déclaration d'intention concernant la protection de l'environnement. «Nous avons constaté que la protection de l'environnement est une valeur partagée par WePlanet et les nombreuses entreprises opérant dans différents secteurs, et notre initiative est un instrument visant à mettre en évidence cet

engagement», explique Casserà. «Nous avons également constaté des niveaux de sensibilisation très positifs parmi les institutions, avec lesquelles nous avons collaboré pendant la Cowparade et qui soutiennent maintenant aussi cette initiative. En commençant par la municipalité de Milan et la région de Lombardie, nous avons établi des collaborations avec d'autres organisations locales, en obtenant le patronage du ministère de l'environnement».

LA PLATEFORME ATN GRIMPE TOUJOURS PLUS HAUT

Le présent et l'avenir de l'entreprise française. Un entretien avec Christophe Burel, le directeur commercial d'ATN Platform

En 2018, l'entreprise française ATN a intégré le groupe Fassi. Au cours de ces trois dernières années de « croissance commune », comment et de quelle manière ATN a-t-elle changé?

Le processus de changement qui a commencé il y a deux ans a donné lieu à une série de changements importants. Nous avons commencé par la reformulation du système ERP, et nous avons remodelé et réorganisé notre collaboration avec les fournisseurs. Pour 2021, notre objectif est de travailler sur la R&D, sur la mise à jour de notre logiciel de conception et sur le renforcement de notre équipe afin de travailler à la fois sur l'évolution des produits existants et sur de nouveaux projets. Nous voulons nous imposer sur le marché non seulement en tant que fabricant mais aussi

en tant que concessionnaire en France pour les grues Jekko et Sinoboom. L'élargissement du portefeuille de produits pour le marché national crée la possibilité de former une collaboration entre les marques et permet une croissance plus rapide.

Dans quel esprit envisagez-vous le marché en cette période?

Notre approche du marché consiste à nous différencier, en nous concentrant principalement sur des produits différents et sur un support client efficace et de qualité. L'un des facteurs clés de notre succès est, en fait, la différenciation des produits. La philosophie est assez simple : produire des machines avec des spécifications techniques uniques qui répondent aux demandes du marché. Les machines à mât vertical, l'ADN d'ATN, en sont un exemple. Tous



ATN
FASSI GROUP



Christophe Burel
directeur commercial
d'ATN Platform

Le marché exige efficacité et rapidité, et ATN est prêt à y répondre. Elle le fait par la différenciation et la qualité, soutenues par son histoire et son entrée dans le groupe Fassi il y a trois ans. Trois années de croissance au cours desquelles l'entreprise française, spécialisée dans la production de nacelles élévatrices, a réussi à établir des bases solides sur lesquelles elle a pu s'appuyer pour étendre sa présence sur le marché. Son objectif clair et bien défini pour 2021 est d'atteindre l'Amérique du Nord. Un aspect n'a jamais changé, c'est «la qualité des machines», comme le souligne Christophe Burel, le directeur commercial d'ATN Platform. Un niveau de qualité qui s'enrichit désormais de réponses plus rapides et plus précises aux clients, notamment dans le secteur de la location.

 #ATNFassigroup



les fabricants se concentrent sur une hauteur de travail de 10 mètres, alors que notre objectif est de la dépasser. Il s'agit d'une solution qui, bien que naturellement disponible chez ATN, nous avons décidé de la dépasser. Au fil des années, nous avons créé la plus large gamme de machines à mât vertical au monde. La gamme PIAF compte 8 modèles différents, alors que le marché n'en propose généralement que 1 ou 2. Cela nous permet de répondre aux différentes exigences et demandes de chaque pays.

Sur quel segment et secteur voulez-vous vous concentrer?

La construction, l'industrie et l'entretien des espaces verts sont les principaux secteurs où les produits d'ATN Platforms sont employés. En raison de la variété des applications et des demandes spécifiques de chaque chantier, la majorité des plateformes d'accès sont vendues à des sociétés de location.

Quels sont les objectifs que vous vous êtes fixés pour 2021?

Il y en a deux. Le premier est d'augmenter les ventes. C'est désormais possible, avec une réorganisation de la chaîne logistique et une augmentation de la production en fonction du volume demandé.

Le second est d'augmenter les ventes en France pour les produits Jekko et Sinoboom. 2021 devrait voir l'obtention des certifications ANSI et CSA, Zebra 16 pour les stabilisateurs et le début d'une nouvelle aventure en Amérique du Nord pour ATN Platforms. Ces deux dernières années ont été marquées par de nombreux changements, avec l'entrée dans le groupe Fassi, votre arrivée dans l'entreprise, et l'arrivée de votre collègue Gilles Cheval. Vous êtes actuellement le directeur commercial d'ATN Platforms.

Que pensez-vous avoir apporté à l'entreprise?

Depuis que Fassi a pris le contrôle d'ATN Platforms, l'équipe d'ATN a lentement changé. Les nouveaux arrivants ont apporté de nouveaux points de vue, qui ont enrichi la longue expérience de ceux qui travaillent ici depuis des années. A mon arrivée, deux choses m'ont surpris : la confiance des clients envers ATN et l'esprit d'équipe, indispensable à la croissance de l'entreprise.

En ce qui concerne le réseau commercial, comment l'appartenance au groupe Fassi est-elle devenue une valeur ajoutée et un atout supplémentaire?

Le chiffre d'affaires de la France représente 45% du chiffre d'affaires de l'entreprise. Les zones d'exportation les plus fortes sont l'Allemagne et les pays voisins,

LES POINTS FORTS D'ATN

- 1 Des solutions uniques pour les travaux en hauteur
- 2 Un support client efficace
- 3 Envoi rapide
- 4 Des machines fiables

NOUVEAU POUR 2021

- ATN Zebra 16 monté sur des stabilisateurs pour l'Amérique du Nord
- Moteurs Stage-5 pour les machines fonctionnant au diesel
- Nouveau panneau de commande
- Certification ANSI et CSA

PLATE-FORME ATN VERS L'AMÉRIQUE DU NORD

Trois principaux nouveaux produits ATN sont prévus pour 2021. En ce qui concerne les machines à moteur diesel, ATN Platforms introduit l'utilisation obligatoire de moteurs Stage 5 pour lancer une version révisée de ses nacelles articulées diesel. « Toutes les machines à ciseaux et à flèche articulée d'ATN Platforms sont désormais alimentées par le même moteur Kubota D1305, Stage 5/ Tier 4 Final. Le choix de ce moteur 3 cylindres a été motivé par la fiabilité et la conformité aux dernières normes d'émission. Cette solution sans filtre à particules du moteur Kubota, une fois installée sur les machines ATN, apporte également la fonction START & STOP ». La deuxième innovation a débuté en mai. La gamme Zebra a été équipée d'un nouveau panneau de commande supérieur, fabriqué en acier et recouvert pour augmenter la durabilité. Le panneau de commande inférieur comprendra une grande interface de service à écran tactile. De nouvelles technologies embarquées, mais les spécifications non validées des machines Zebra demeurent. Le leader du marché en matière de portée horizontale est la signature ATN Platform. Les applications sur terrains accidentés sont facilitées. La conception standard des machines Zebra comprend 4 roues motrices et un essieu oscillant. Le travail en pente est également possible grâce à l'option stabilisateur sur le 16m. Les améliorations techniques apportées à la Zebra 16 se poursuivent. Tous les systèmes hydrauliques et électriques ont été améliorés afin d'augmenter la synchronisation et la proportionnalité des mouvements de levage. Toutes ces évolutions techniques permettent à ATN Zebra 16 monté sur stabilisateur d'être lancé en 2021 en Amérique du Nord.

l'Europe du Nord, l'Afrique du Sud, la Chine et l'Australie. L'appartenance au groupe Fassi sera un moteur pour l'entrée sur de nouveaux marchés. Je crois également beaucoup au travail effectué par les concessionnaires locaux. Ils jouent un rôle central dans les relations avec les clients locaux. Je voudrais mettre en place cette structure de vente, et le réseau international de concessionnaires Fassi peut jouer un rôle clé.

Nous sommes conscients que les clients sont légèrement différents, mais les connaissances techniques des concessionnaires Fassi sont reconnues et bien adaptées à la vente et à l'assistance des plateformes d'accès.

D'un côté, le produit, de l'autre le service d'assistance produit qui travaille pour garantir un meilleur service. Comment le support client est-il structuré ?

Le support technique client est géré par deux collègues qui voyagent dans le monde entier, et par une équipe dédiée à la gestion des pièces détachées, afin de répondre à toutes les demandes des clients. Depuis deux ans, nous travaillons d'arrache-pied pour renforcer notre équipe de support et augmenter la réactivité. Nous nous concentrons de plus en plus sur la formation technique des clients loueurs et des concessionnaires afin d'accroître la connaissance de nos produits. La centralité du client n'est pas seulement un concept de vente ou de service, mais plutôt une idée partagée à l'échelle de l'entreprise.

Pourquoi choisir ATN ?

Parce qu'ATN est capable de fournir aux clients des solutions uniques pour les travaux en hauteur.

CRANAB, LA PUISSANCE DE LEVAGE DU FUTUR

Cranab®

FASSI GROUP

Les grues de chargement Cranab sont conçues et fabriquées à la fois pour le levage et la manutention des matériaux. Les concepts clés sont la précision, la performance et la sécurité. Forêts, zones industrielles, zones urbaines et campagnes. Quel que soit le contexte, les grues Cranab sont conçues et réalisées pour se déplacer et fonctionner avec la plus grande précision, en garantissant performances et sécurité. La série de grues-chargeuses Cranab a été élargie et la vaste gamme de propositions permet de trouver des solutions aussi bien pour le levage que pour la manutention des matériaux. Il s'agit de grues spécialement conçues pour être montées sur des camions et équipées d'une technologie moderne et éprouvée et d'un système hydraulique de classe mondiale.

Les Grues Cranab sont
conçues pour le levage et la
manutention de matériaux.

Mots clés : précision,
performance et sécurité



#Cranab

Cranab TZ12



Cranab TL12

CE QU'ILS DISENT...



Björn Pettersson

Propriétaire
de Bjopet

“Nous avons choisi une Cranab TL 12.2 Standard Reach 10 m pour notre remorque à bois Bjopet AB. C'est une machine qui offre une grande fonctionnalité, et Cranab propose un excellent produit, idéal pour ceux qui recherchent les meilleures solutions opérationnelles. Il est important pour nous d'éviter les temps d'arrêt ou les problèmes techniques. Cranab s'est avéré être un choix gagnant dans ce sens également”.



Stellan Olofsson

Propriétaire
de Stellan Olofsson Åkeri

“Nous utilisons une Cranab TZ 12,2 Standard Reach 9,3 m sur notre camion à bois depuis octobre 2020. Nous avons choisi cette grue car la puissance et la capacité sont des facteurs fondamentaux pour nous. De plus, les endroits où nous allons chercher du bois sont éloignés des routes publiques, c'est pourquoi nous avons besoin d'une grue à double extension”.

L'objectif du processus de conception est double : d'une part faciliter et aider le travail des opérateurs en garantissant des performances élevées, la facilité d'utilisation et la sécurité, et d'autre part appliquer un respect constant et attentif de l'environnement. Sur un plan pratique et concret, cela se traduit par une facilité de conduite, des performances élevées, une excellente opérativité et une durabilité garantie par la légèreté des machines, un aspect pour lequel Cranab est leader dans sa catégorie. La vaste et solide expérience de Cranab dans la fabrication de grues est une garantie de qualité, de développement et d'investissement à long terme. Toutes les grues Cranab sont fabriquées avec

précision et testées dans les climats difficiles du Nord, afin de satisfaire toutes les exigences des opérateurs professionnels.

La portée de ses grues chargeuses fait de Cranab un leader du marché dans sa catégorie. Ce rayon d'action exceptionnel permet d'améliorer considérablement la zone de travail dans laquelle s'effectuent les opérations de chargement et de déchargement.

Les grues sont solides, polyvalentes et légères, et répondent aux exigences les plus élevées en matière de sécurité et d'environnement. Elles sont fiables, de haute qualité et faciles à entretenir.

POINTS FORTS DES GRUES CRANAB

Facilité de
conduite

Faible
impact sur
l'environnement

Hautes
performances

Excellente
opérativité

CRANAB TL12

La grue chargeuse Cranab L est puissante, polyvalente et flexible, facile à entretenir et sûre. Comme toujours, la grue L est équipée d'une tringlerie de couple, ce qui la rend extrêmement puissante et fiable, en particulier dans les situations de levage lourd. Comme pour les grues Z, la version L est équipée de série de tuyauteries internes et d'acheminements de tuyaux flexibles.

Portée standard : 8.3 m

Capacité de levage : 115 kNm

Extension hydraulique : 1,57 m

Poids de la grue : 2415 kg

CRANAB TZ12

Les grues Cranab Z offrent d'emblée des niveaux de productivité élevés. La grue s'étend rapidement et permet un fonctionnement efficace grâce à son système hydraulique largement testé qui offre d'excellentes performances. Grâce à son design compact et à sa position de repos exclusive en forme de Z, sa capacité de charge maximale est toujours disponible.

Portée standard : 8.3 m

Capacité de levage : 108 kNm

Extension hydraulique : 1,97 m

Poids de la grue : 2425 kg

AMPLIROLL® MONTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR UN CAMION ÉLECTRIQUE

La première française du premier camion électrique équipé d'un élévateur à crochet Marrel. La livraison a eu lieu à Monte-Carlo

Le premier chariot à crochet français à être monté sur un camion électrique est un Marrel Ampliroll®. Il s'agit d'un objectif important pour l'entreprise du Groupe Fassi, qui a toujours axé son travail sur l'innovation et la durabilité. La société Cogebat, filiale de J.B. Pastor & Fils, a commandé à Miltra Provence, filiale de Fassi France, un camion électrique équipé d'un crochet Ampliroll® d'une capacité de levage de 14 tonnes. Le système a été monté sur le camion par Azur Trucks Carrosserie, membre du groupe Ippolito. Il s'agit d'une installation entièrement électrique, fruit d'une étroite collaboration entre Renault Trucks et Marrel. Les batteries ont été dimensionnées pour permettre une rotation quotidienne, associée au chargement et au déchargement de camions-lits pour de nombreux chantiers et réseaux routiers de Monte-Carlo. Le chariot à crochet Ampliroll® AL 14 de Marrel utilise le même système de levage hydraulique qui l'a rendu célèbre, avec son châssis basculant offrant une puissance de verrouillage accrue pour le chargement des lits de camion, même dans les conditions les plus difficiles..



LIVRAISON DE 50 ÉLÉVATEURS À CROCHET AMPLIROLL® AU BÉNIN

Marrel a consigné à Cotonou, la capitale du Bénin,
50 élévateurs à bras Ampliroll® AL26si destinés à
la collecte et au transport des déchets solides



All photos credits: KINGONEWS INC

La qualité des produits Marrel et son rôle de leader dans le secteur du recyclage ont été des facteurs déterminants pour atteindre le cœur de l'Afrique de l'Ouest avec 50 chariots à crochet Ampliroll®. Plus précisément, le lot contient 50 modèles AL26si, qui ont été livrés au cours du premier trimestre 2021 à SGDS-GN, une société de gestion des déchets située à Grand-Nokoue, dans la zone métropolitaine de Cotonou, la capitale du Bénin.

Les nacelles seront utilisées pour la collecte et le transport des déchets solides. Les nacelles ont été montées sur 30 camions Iveco et 20 camions Astra par le concessionnaire Groupe Premium. Outre la fourniture des nacelles, Marrel s'est également chargé de l'ensemble du service après-vente et de la formation.



Pascal Faynot
Directeur du service après-vente de Marrel

« Le montage a été sous-traité au constructeur espagnol ELS, et la responsabilité du suivi du montage a été assumée par le service après-vente - explique Pascal Faynot, le directeur du service après-vente Marrel -. Nous avons fourni des modules de formation pour la présentation technique et les instructions de montage, et organisé des visites avec ELS pour certifier les exigences de montage et fournir un support technique et une formation. Nous avons également demandé un contrôle de qualité et un étalonnage du levage afin de garantir que chaque chariot à crochet soit livré au client final avec la même capacité. En Afrique, nous avons créé, offert et vendu un stock de pièces détachées afin d'optimiser le calendrier de dépannage au Bénin. Nous avons rendu visite à notre client et à l'utilisateur final à Cotonou au début du mois de février afin d'apporter notre soutien à l'expédition des chariots et de former l'entreprise qui devait ensuite former les opérateurs».



LE MODÈLE DE CHARIOT À CROCHET EST

«SGDS-GN a choisi Marrel parce que c'est une marque connue et fiable, réputée pour la qualité de ses produits - explique Mario Bortolussi, directeur des ventes internationales de Marrel - Au Bénin, il y a beaucoup de routes non goudronnées et de nombreux points de ramassage sont difficiles à atteindre. Nos produits peuvent fonctionner avec la plus grande efficacité dans ces conditions. L'Ampliroll® AL26si est exceptionnellement durable et léger et a été conçu spécifiquement pour les châssis 6x4. L'équipement est utilisé pour charger des conteneurs pour tous les types de déchets, et donc avec des poids très variables».



Mario Bortolussi
Directeur des ventes internationales de Marrel



FASSI À TRAVERS L'HISTOIRE



#FascanInternational

FASCAN
INTERNATIONAL, INC.



REACH BEYOND YOUR EXPECTATIONS

HISTOIRE DE CAS

Une Fassi F1950RAL a été utilisée pour restaurer l'ancien chemin de fer Harrisburg, Lincoln & Lancaster Railroad en Pennsylvanie

LE TRAIN FUNÉRAIRE DE LINCOLN

Le train funéraire de Lincoln est parti à 7 heures du matin le 21 avril 1865 de Washington.

Le train était composé de neuf wagons, et le wagon contenant le corps s'appelait «United States».

Le train a traversé 444 municipalités dans 7 États. Il s'est arrêté dans 12 villes. Son voyage a couvert une distance de 1 700 km.

La récupération d'une ancienne voie ferrée dans le comté de Lancaster, en Pennsylvanie, célèbre un moment important de l'histoire américaine. 1865-2020. Après 150 ans, une section de la voie ferrée qui a vu le dernier voyage d'Abraham Lincoln a été restaurée. Le trajet effectué par le train transportant le corps du président de Washington D.C. à Springfield (Illinois), où il a été enterré.

Crane Specialists, Inc.

70 East End Dr, Manheim, Pennsylvania 17545, États-Unis d'Amérique



www.cranespecialists.com

Au fil du temps, la ligne a été progressivement démantelée, jusqu'à ce qu'en 2018, le Stone Gables Estate d'Elizabethtown, en Pennsylvanie, décide de revenir sur ce chapitre de l'histoire américaine en construisant une réplique de la section de voie ferrée en Pennsylvanie, avec un dépôt de train et d'autres bâtiments.

Le travail a été entrepris par B&D Builders. La société Crane Specialists de Manheim a participé à la construction des bâtiments et a utilisé un parc d'engins de levage comprenant une F1950RAL. La grue Fassi avait un travail très spécifique à accomplir. Elle devait soulever et manipuler les matériaux de construction, en manœuvrant parmi les nombreux arbres centenaires de la zone. Il s'agissait de feuillus âgés de 200 à 250 ans, situés le long de la route d'accès et autour du chantier. Aucun de ces arbres ne pouvait être enlevé, et il fallait donc une machine capable de soulever et de déplacer sans toucher les arbres et sans mettre les opérateurs en danger.

“Les grues Fassi sont capables d'assumer des projets et des tâches difficiles - a déclaré Jeff Kline, président de Crane Specialists -. C'est une grue qui possède de nombreux atouts. Il ne s'agit pas seulement d'une question de capacité de levage. Dans le secteur du bâtiment, on a besoin de machines capables de manipuler de lourdes charges de manière contrôlée et d'offrir d'excellentes performances de levage”. La grue F1950RAL de Fassi a été montée sur un véhicule capable de travailler hors route sans risquer d'endommager le ballast de la voie.



La grue a une portée horizontale de plus de 40 mètres et, grâce aux bras articulés, elle est capable de s'adapter parfaitement à des environnements de travail complexes caractérisés par un espace réduit.

“La grue Fassi nous a permis de soulever le matériau de construction au-dessus, autour et entre un arbre et l'autre, puis de le maintenir en place pendant que nous le posions - explique Will Deitz, le chef de projet de B&D Builders -. Cela nous a permis de terminer le travail avec facilité”.

F1950 RAL

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CLASSE DE CAPACITÉ :
Moment maximal 146,79 tm

PORTÉE HYDRAULIQUE MAXIMALE :
jusqu'à 41,30 m avec flèche



FASCAN INTERNATIONAL INC.

Le F1950RAL utilisé en Pennsylvanie a été vendu à Crane Specialists par Fasca, le concessionnaire officiel de Fassi aux États-Unis. Fasca dispose aux États-Unis d'un réseau de plus de 100 centres d'assistance et concessionnaires certifiés. Depuis 1992, Fasca a vendu plus de 5000 grues Fassi sur tout le territoire américain.

FASSI EN POLOGNE AVEC HEWEA

Grâce aux efforts de Hewea et à la qualité de ses produits, Fassi est aujourd'hui le leader du marché en Pologne



HEWEA

All photos credits: Anna Mázur Pracownia Wizerunku



Hewea est le concessionnaire numéro un de grues en Pologne depuis le milieu des années 90. Depuis lors, aucune autre marque n'a connu de meilleures ventes en termes de volume. En 1997, Hewea était une petite entreprise qui ne comptait pas plus de 10 employés. Forte d'une bonne expérience en tant qu'agent d'un fabricant international réputé, la direction de l'entreprise s'est mise à la recherche d'un nouveau fabricant de grues de qualité.

«Nous voulions être l'importateur exclusif de la marque pour le marché polonais - explique M. Maciej K. Mazur, alors fondateur et PDG de Hewea -. Le système communiste s'était effondré quelques années auparavant. De nombreuses marques européennes et internationales étaient encore nouvelles pour nous. Nous avons effectué des recherches approfondies et quelqu'un nous a suggéré de nous intéresser de plus près à Fassi, car c'était un fabricant de grues à flèche articulée expert, fiable et technologiquement avancé. À l'époque, Internet n'existait pas, et nous avons donc envoyé une demande d'information à Fassi par fax». «À notre grande surprise, Fassi a répondu immédiatement - se souvient Wiesław Szoplik, l'actuel PDG de Hewea. - En réalité, ils nous avaient déjà identifiés comme un partenaire commercial potentiel. Ils avaient déjà entendu dire que nous connaissions les grues, que nous savions comment les vendre et les installer, et que nous fournissions une assistance».

Lors de la visite initiale des installations de Fassi, les représentants de la société polonaise ont été extrêmement impressionnés par le site de production.



«Il semblait extrêmement moderne et bien organisé - poursuit-il -. La collaboration entre Fassi et Hewea est née lors de cette première rencontre à Albino». Au début, cette collaboration a été accueillie avec un certain scepticisme par le marché, car seules les machines allemandes et scandinaves étaient considérées comme fiables à l'époque. «La majorité des clients ne connaissaient qu'une seule marque de véhicules italiens, Fiat, en particulier les Fiat 125 et 126, fabriquées sous licence en Pologne, qui étaient disgracieuses et inconfortables, en plus d'être bon marché et d'appartenir à tout le monde. Alors, une grue italienne ? Non merci». Hewea a dû faire un gros travail de persuasion. Avec le temps, les grues Fassi sont devenues de plus en plus populaires, surtout dans le secteur du bâtiment.

Après avoir collaboré avec Fassi pendant 10 ans, Hewea a atteint en

CHIFFRES POUR HEWEA

24 ans d'histoire

1000 m² d'ateliers

1000 m² d'entrepôt

2007 une moyenne de 100 grues Fassi vendues par an. L'année 2007 a été marquée par le déménagement de l'entreprise dans un nouveau site, avec des bureaux plus grands, 1000 mètres carrés d'espace de stockage et 1000 mètres carrés d'ateliers.

Grâce à Hewea, la marque italienne est devenue le leader du marché en Pologne. Petit à petit, Hewea a commencé à être considéré comme un fournisseur fiable dans d'autres secteurs que la construction. En 2005, les grues Fassi sont devenues populaires dans le secteur de la collecte des déchets, et 2008 a vu le début de la collaboration avec des entreprises du secteur de l'énergie, tandis que les secteurs des chemins de fer et de la construction navale sont arrivés en 2010. Grâce à la collaboration avec WISS, l'un des plus importants fabricants de véhicules de pompiers en Pologne, les grues Fassi sont désormais très

appréciées en tant qu'équipement de pompiers. Entre 2011 et 2018, WISS a consigné 5 camions équipés d'énormes grues Fassi F1950 pour 5 stations municipales de pompiers dans plusieurs villes polonaises. Actuellement, ce sont les plus grandes grues utilisées par les pompiers.

«Nous servons actuellement un marché très diversifié - a déclaré Łukasz Olszewski, qui est le responsable des produits Fassi chez Hewea depuis plus de 10 ans. - Nous proposons des modèles qui vont de la micro à



SECTEURS CIBLES

TRANSPORT
CONSTRUCTION
COLLECTE DES DÉCHETS
ENERGIE
TRANSPORT FERROVIAIRE
AGRICULTURE
FORESTIÈRE

la grosse cylindrée. Tous équipés de treuils, de perceuses, de contrôleurs radio et de nombreuses autres fonctions avancées. Ces dernières années ont démontré que les grues avec paniers offrent un énorme potentiel en tant que plateformes aériennes».

«Nous continuons à nous développer, en cherchant à augmenter nos ventes dans la gamme des grues à usage intensif - a déclaré Marek Mika, le directeur commercial de Hewea. - Notre entreprise est sans aucun doute le numéro un en Pologne en termes de grues dans divers secteurs. Nous sommes en train de devenir un point de référence pour les clients qui recherchent une grue à haute performance. L'un de nos récents succès est une F820 qui fonctionne dans les chantiers navals de Danzica. Notre réseau national de vente et d'assistance est en constante expansion, et il y a maintenant 50 de ces grues». En outre, Hewea continue à développer la gamme d'accessoires disponibles pour les grues. Il s'agit notamment d'élevateurs à bras, de chargeurs de bennes, de nacelles, de systèmes de collecte de déchets, de composants pour machines agricoles et bien d'autres choses encore.

HEWEA sp. z o.o.

Przemysłowa 1, 55-080 Wrocław, Pologne



www.hewea.com



LIFTING TOMORROW

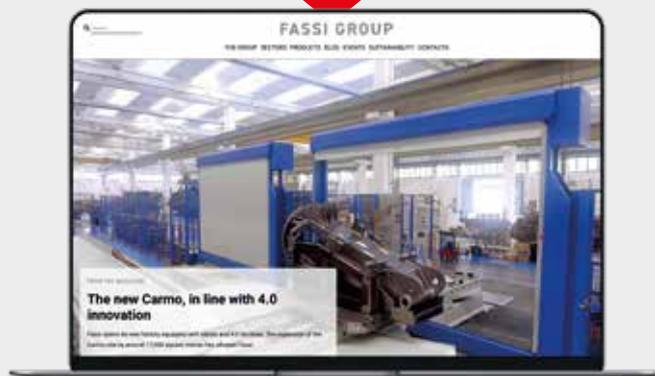
International Information Magazine of the **FASSI GROUP**



04 | Juin 2021

 fassigroup.com

Le nouveau site web est en ligne.
fassigroup.com



FASSI GROUP